

Tribune Chapaisienne



Consultez l'article • PAGE 29

TOURNOI DE FERMETURE LE 21 AVRIL PROCHAIN



Consultez l'article • P. 23-26

L'ESCADRON 838 SE DÉMARQUE



Consultez l'article • P. 4-6

MISE À JOUR DU PLAN MINIER RENARD

VISITE DE DEUX MINISTRES À CHAPAIS

Le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, M. Pierre Arcand, accompagné du ministre délégué aux Mines, M. Luc Blanchette, et du député d'Ungava, étaient en visite à Chapais • PAGE 3



Consultez l'article • P. 20-21

Résultats du Tournoi des Chevaliers



CHAPAIS

DU 23 JUIN AU 2 JUILLET
2016



Festival DU DORE

BAIE-JAMES

140 000 \$
EN PRIX ET BOURSES

» CATÉGORIES AMATEUR (VOLET JEUNESSE & VOLET FÉMININ)
** PLUSIEURS PRIX ATTRIBUÉS AU HASARD ET
TIRAGE D'UN BATEAU PRINCECRAFT 2016 À CHAQUE JOUR DE PÊCHE.

» CATÉGORIE PRO-VIP SUR DEUX JOURS
** 40 000\$ EN PRIX DONT 12 000\$ POUR LA PREMIÈRE POSITION

» INSCRIPTIONS EN LIGNE DÈS LE 1^{ER} AVRIL

WWW.FESTIVALDUDORE.COM

1.877.846.2020

» PRIX POUR LA PLUS GROSSE PRISE DE LA SEMAINE
BATEAU PRINCECRAFT SPORT 177 2016 (VALEUR DE 42 600\$)

LE PLUS GROS TOURNOI DE PÊCHE AU QUÉBEC



PRINCECRAFT
DOMINEZ L'EAU



FACEBOOK.COM/FDDBJ



Gouvernement régional
d'Eeyou Itchee Baie-James
Eeyou Itchee James Bay
Regional Government



EYYOU ISTCHEE
BAIE-JAMES
DÉCOUVREZ COMME JAMAIS



Administration régionale
Baie-James



VISITE DE DEUX MINISTRES À CHAPAIS

Chapais, le 18 mars 2016 – Le ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, M. Pierre Arcand, accompagné du ministre délégué aux Mines, M. Luc Blanchette, et du député d'Ungava, M. Jean Boucher, ont visité le 18 mars dernier l'usine de Chapais Énergie ainsi que l'entreprise de production d'huile essentielle Boréa, en compagnie du maire de Chapais, M. Steve Gamache.

M. Gamache, qui multiplie les démarches pour créer une grappe d'entreprises autour de Chapais Énergie a apprécié l'écoute du ministre Arcand, à qui il a fait part des préoccupations et des besoins de nos principaux acteurs économiques.

«Le ministre Arcand a pu constater l'immense potentiel de diversification économique autour de l'usine de Chapais Énergie, surtout au niveau de la chimie verte. Je crois sincèrement que ce secteur est très prometteur pour maximiser la chaîne des valeurs de notre filière forestière et donner cette valeur ajoutée tant recherchée par nos industriels forestiers, et ce, dans une approche de développement durable» a déclaré M. Gamache.





STORNOWAY ANN PLAN MINIER D



Nouvel arrivage de verres pour la campagne «Notre OR bleu»

BOUTEILLE

(plastique) 5\$

BOUTEILLE

(vitre) 10\$

VERRES (2) 5\$

Visitez le site internet de la municipalité pour obtenir plus d'information à propos de la campagne de mise en valeur de l'eau d'esker de Chapais.



CONCASSEUR PRIMAIRE ©STORNOWAY

ONCE UNE MISE À JOUR DU E RENARD ET DE SES RÉSERVES MINÉRALES ESTIMÉES

Les premières tonnes de minerais seront traités en septembre 2016 et la production commerciale atteinte d'ici le 31 décembre 2016, une amélioration de cinq mois par rapport à l'échéancier initial de production ;

- Une production moyenne de diamants de 1,8 million de carats par année de l'an 1 à l'an 10, contre 1,6 million de carats au plan précédent, et une production de 1,9 million de carats et des ventes de 1,4 millions de carats d'ici la fin de 2017, représentant respectivement des augmentations de 24 % et de 57 % comparativement au plan précédent ;

- Un accroissement de la capacité de traitement annuelle, de 2,2 millions de tonnes (6000 tonnes par jour) à 2,5 millions de tonnes (7000 tonnes par jour) à partir de 2018 ;

- Des immobilisations totales de 1 045 millions pour la durée de vie de la mine incluant 775 millions en capital de départ;

- Des coûts d'exploitation

moyens pour la durée de vie de 56,20 \$/tonne, ou de 84,37 \$ le carat ;

- Un revenu net de 4 555 millions \$ générant un excédent brut d'exploitation de 2 677 millions \$ et une marge d'exploitation en dollars constants de 59 %, ou de 120 \$ le carat, après déductions pour redevances, impôts et en vertu de l'Entente de vente à terme de diamants; et

- Une VAN (7 %) sans facteur d'en-

dettement, visée par l'entente de vente à terme des diamants et après impôts de 974 millions \$ en dollars réels au 1er janvier 2016. La VAN est calculée sur les seules réserves minérales probables, hors croissance potentielle de la ressource, à partir des estimations du prix des diamants.

Matt Manson, président et chef de la direction, a commenté : « Nous mettons à jour, six mois avant le début de la production de diamants à Renard,



CONVOYEURS ©STORNOWAY

Nouvelles en bref



USINE DE TRAITEMENT © STORNOWAY

le plan minier du projet afin d'y intégrer les mises à jour des ressources minérales de 2013 et 2015 et les derniers progrès dans l'échéancier, le profil d'exploitation et la capacité de traitement. Le nouveau plan af-

fiche des améliorations quant au coût d'achèvement du projet, la production moyenne de carats, la vie de mine et les réserves minérales. L'importante production de carats

jusqu'à la fin de 2017 s'est traduite par une augmentation impressionnante par rapport à l'estimation précédente. La réduction de la teneur moyenne des nouvelles réserves minérales fait suite à l'addition de nouveaux minerais de teneur moindre provenant de la fosse à ciel ouvert et de l'enveloppe minière souterraine plus qu'à une réduction de la teneur des unités de minerai des déclarations antérieures. Le projet continue de démontrer de solides valeurs et une marge d'exploitation de 59 % après impôts, redevances et Entente de vente à terme de diamants, et ce, malgré les récentes baisses substantielles du prix des diamants bruts. Nous misons sur l'excellent rendement du projet à ce jour pour mener Renard vers l'étape de production en fin d'année. »

Vous trouverez des documents de référence expliquant le Plan minier révisé de Renard et la nouvelle déclaration de réserves minérales sur le site Web de Stornoway à l'adresse www.stornowaydiamonds.com Un rapport technique conforme au règlement 43-101 sur l'information concernant les projets miniers (le « Règlement 43-101 ») intitulé « Mise à jour du Plan minier de Renard et révision de l'estimation des réserves minérales » a été déposé sur SEDAR en même temps que la publication du présent communiqué.





Semaine nationale du don d'organes et de tissus du 17 au 24 avril

C'est avec plaisir que la Ville de Chapais s'associe à la semaine nationale du don d'organes en hissant, devant l'hôtel de ville, le drapeau à l'effigie du ruban vert, symbole du don d'organes depuis 2002.

La Ville se joint ainsi à Transplant Québec et à la chaîne de sensibilisation à laquelle participent plus de 70 municipalités afin d'inviter la population à prendre conscience de l'importance du don d'organes.

Il y a plusieurs façons de dire « oui » au don d'organes et de tissus :

- ♦ en signant le formulaire Consentement au don d'organes et de tissus de la Régie de l'assurance maladie du Québec;

- ♦ en signant l'autocollant à apposer à l'endos de la carte d'assurance maladie;
- ♦ en faisant inscrire son consentement au Registre des consentements au don d'organes et de tissus de la Chambre des no-

taires du Québec.

Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements au sujet du don d'organes et de tissus sont invitées à se rendre sur le site www.transplantquebec.ca

Le don d'organes

Le don d'organes est un geste de grande solidarité sociale et humaine. Le don d'organes est synonyme d'espoir pour les très nombreuses personnes en attente d'une transplantation.

Le don d'organes en vue d'une transplantation peut être envisagé lors du décès de la personne ou de son vivant.

Au Québec, le don d'organes après décès n'est possible qu'en deux circonstances : après le décès neurologique et, dans de plus rares situations, après le décès cardiocirculatoire (ou mort cardiovasculaire). Dans tous les cas, il s'agit d'une personne ayant subi une lésion grave et irréversible au cerveau et chez qui il n'y a plus aucun espoir de survie.

Par ailleurs, une personne peut aussi, de son vivant, en aider une autre par le don d'un de ses reins ou d'une partie de son foie.



Vous pouvez sauver
8 vies
et redonner la santé à
20 personnes

SEMAINE NATIONALE DU DON D'ORGANES ET DE TISSUS

LANCEMENT DU GUIDE TOURISTIQUE OFFICIEL 2016-2017

Tourisme Baie-James et Tourisme Eeyou Istchee sont fières de présenter l'édition 2016-2017 du guide touristique officiel Eeyou Istchee Baie-James.

Cette année encore, le guide met en valeur les attraits, événements et activités à découvrir et pratiquer dans la région d'Eeyou Istchee Baie-James. Outil privilégié d'appréciation de la diversité et de la beauté de l'offre touristique régionale, il représente l'ensemble des acteurs qui vous invite à venir décrocher comme jamais dans cette magnifique destination.

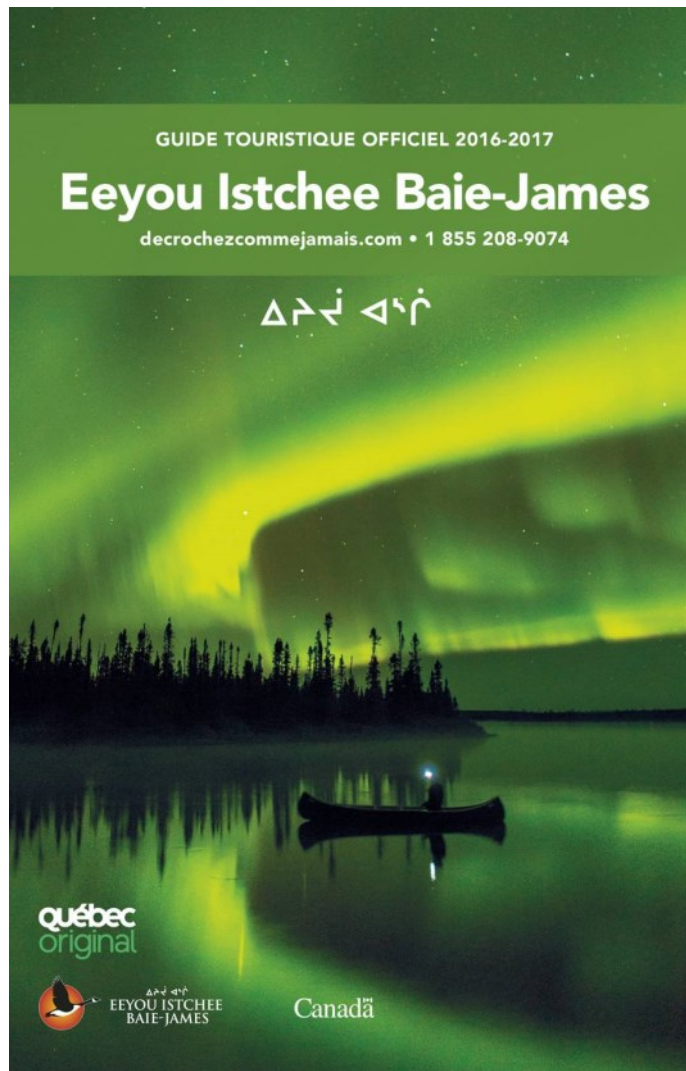
« Nous sommes très heureux de la conception et du contenu du nouveau guide touristique. En plus de mettre l'accent sur un dizaine d'incontournables à vivre dans la région, l'information aux visiteurs est bonifiée par l'ajout d'encarts sur les produits motoneige et pêche. Nous sommes certains qu'il contribuera à faire rayonner notre région au Québec et à l'internatio-

GUIDE TOURISTIQUE OFFICIEL 2016-2017

Eeyou Istchee Baie-James

decrochezcommejamais.com • 1 855 208-9074

ᐃᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ



de 200 lieux d'accueil et d'information touristique, Tourisme Québec, CAA Québec, aéroports, etc.

Pour plus d'informations, ou pour en obtenir une copie, veuillez communiquer avec Johanne Godin au 418 748-8140 poste 221, par courriel à l'adresse suivante :

info@tourismebaiejames.com

ou visitez-nous à

www.decrochezcommejamais.com

Informations : Mitchell Dion,
directeur général
Tourisme Baie-James
(418) 748-8140, poste 222
mdion@tourismebaiejames.com

nal » a tenu à ajouter Mitchell Dion, directeur général de Tourisme Baie-James. Il est offert gratuitement sur demande aux touristes, au Québec et partout à travers le monde, et est distribué à plus de 63 000 copies, à travers un réseau regroupant près

tourisme
Baie-James

ᐃᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
Eeyou Istchee Tourism
Tourisme Eeyou Istchee

INTERDICTION DE STATIONNEMENT



Boulevard Springer



**Toutes les rues et ruelles
de Chapais, excepté le
boulevard Springer**

Source : RÈGLEMENT MUNICIPAL 15-454, ARTICLE 25

LES RÉACTIONS ALLERGIQUES

L'allergie, aussi appelée hypersensibilité, est une réaction anormale du système immunitaire contre des éléments étrangers à l'organisme (allergènes). Elle peut se manifester sur différentes régions du corps : la peau, les yeux, le système digestif ou encore les voies respiratoires. Les types de symptômes et leur intensité varient selon l'endroit où l'allergie se déclare, et en fonction de plusieurs autres facteurs, propres à chaque personne. Ils peuvent être très discrets, comme l'apparition de rougeurs sur la peau, ou potentiellement mortels, comme le choc anaphylactique.

Pour qu'il y ait une réaction allergique, le corps doit avoir été en contact au moins deux fois avec l'allergène.

La sensibilisation

La première fois que l'allergène pénètre dans le corps, par la peau ou par les muqueuses (yeux, voies respiratoires ou digestives), le système immunitaire identifie l'élément

étranger comme étant dangereux. Il se met à fabriquer des anticorps spécifiques contre lui.

La réaction allergique

Lorsque l'allergène pénètre une deuxième fois dans l'organisme, le système immunitaire est prêt à réagir. Les anticorps cherchent à éliminer l'allergène en déclenchant un ensemble de réactions de défense. L'intensité, la sévérité ainsi que la diversité des manifestations allergiques sont très variables.

Les principales manifestations allergiques sont :

- les problèmes gastro-intestinaux;
- l'asthme, du moins sous l'une de ses formes, l'asthme allergique;
- l'inflammation des yeux;
- l'eczéma atopique;
- la rhinite allergique;
- certaines formes d'urticaire;
- l'anaphylaxie.

La réaction anaphylactique

Cette réaction allergique, subite et généralisée, touche tout l'organisme. Si elle n'est pas traitée rapidement, elle peut évoluer vers le choc anaphylactique, c'est-à-dire la chute de la tension artérielle, la

perte de conscience et éventuellement le décès, en quelques minutes. Dès l'apparition des premiers signes de réaction grave (enflure au visage ou à la bouche, maux de cœur, plaques rouges sur le corps) et le plus tôt possible avant l'apparition des premiers signes de détresse respiratoire (difficulté à respirer ou à avaler, respiration sifflante, modification ou disparition de la voix), on doit administrer de l'épinéphrine (ÉpiPen®, Twinject®) et se rendre le plus rapidement possible à l'urgence.



Pour plus d'information communiquez avec moi :

Martine Lauzon

Infirmière clinicienne en maladies chroniques—Centre de santé René-Ricard Tél. : 418 745-2591, poste 265



Lancement du site internet corporatif de Tourisme Baie-James

Tourisme Baie-James est fier d'annoncer le lancement de son nouveau site internet corporatif : www.tourismebaiejames.com dévoilé dans le cadre de son assemblée générale extraordinaire qui a eu lieu ce jeudi 24 mars 2016.

Plus ergonomique et uniquement axé sur la diffusion d'information à caractère corporatif, celui-ci permet aux membres et partenaires de Tourisme Baie-James d'accéder à une panoplie de données sur l'organisme et ses programmes de commercialisation. Ces derniers peuvent désormais adhérer ou renouveler leur adhésion à titre de membre di-

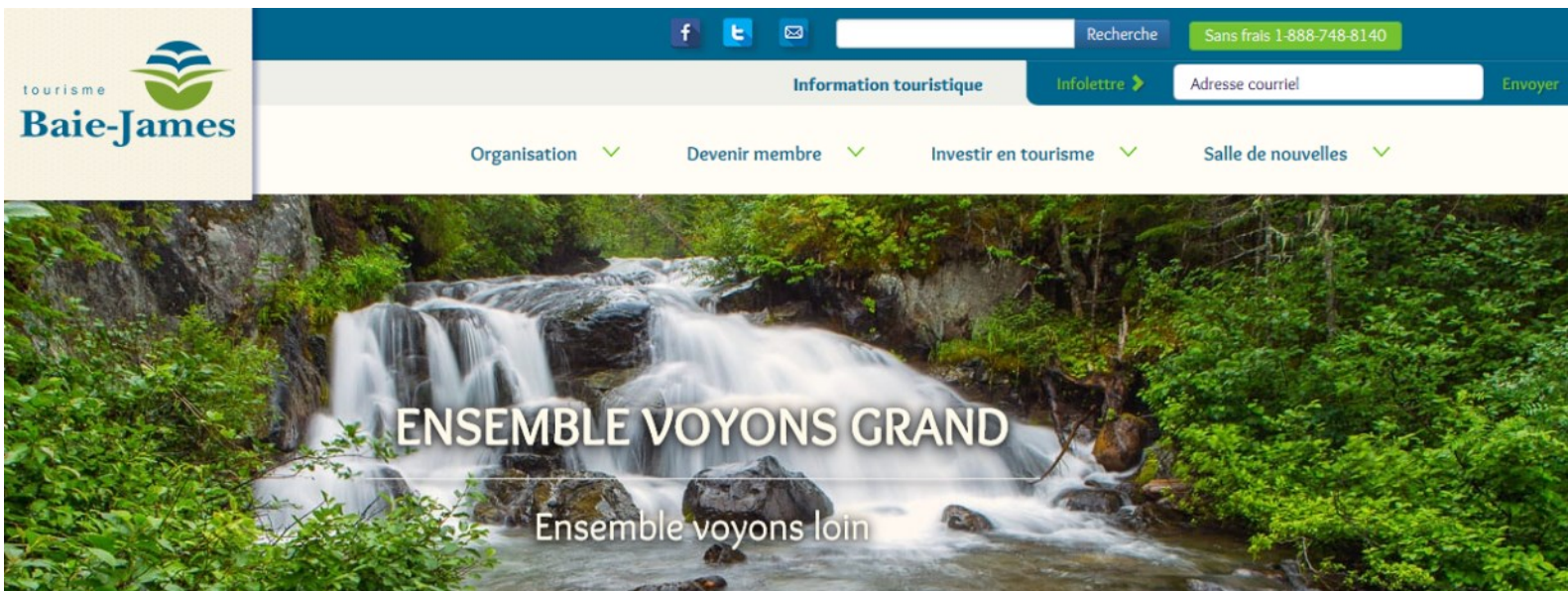
rectement en ligne. De plus, les promoteurs et les potentiels investisseurs peuvent y consulter les différents programmes de subvention et financement, qui par ailleurs seront mis à jour régulièrement. Enfin, une salle de nouvelles permettra à tous les visiteurs du site d'être tenus informés sur les projets réalisés et en cours par le biais de publications spécifiques, de communiqués de presse et d'infolettres.

Pour Mitchell Dion, directeur général « la refonte du site internet s'inscrit parfaitement dans la démarche amorcée depuis quelques mois par Tourisme Baie-James pour renforcer ses communications et sa relation avec ses membres et le milieu. De

plus, le site réitère notre volonté d'être identifié comme une destination de choix pour l'investissement en tourisme. Nous invitons tous nos partenaires et membres à le consulter régulièrement ».

Le site internet corporatif www.tourismebaiejames.com est à différencier du site internet de la destination Eeyou Istchee Baie-James www.decrochezcommejamais.com qui lui est utilisé en partenariat avec Tourisme Eeyou Istchee pour faire la promotion touristique de la région.

Informations : Mitchell Dion,
directeur général
Tourisme Baie-James
(418) 748-8140, poste 222
mdion@tourismebaiejames.com





LE CONSEIL EN BREF

VOICI LES FAITS SAILLANTS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 15 MARS 2016.

Acquisition d'un appareil de détection de fuites pour le réseau de distribution d'eau potable

Conformément aux exigences du Programme de détection de fuites issu du Plan d'action d'économie d'eau potable, la Ville de Chapais doit procéder à la détection de fuites sur son réseau de distribution d'eau potable. En plus de se conformer aux normes ministérielles, cette acquisition permettra à la Municipalité, lors d'un bris du réseau d'aqueduc, de détecter les fuites plus rapidement. Les membres du Conseil municipal ont accepté la proposition d'achat d'un appareil pour détection de fuites de marque X-Mic, au montant de 4 850 \$ plus les taxes applicables.

Aide financière

À travers son plan stratégique 2013-2023, le Conseil municipal s'est en-

gagé à développer et promouvoir le tourisme. Conformément à cette orientation, le Festival du doré Baie-James s'est vu octroyé un montant de 10 000 \$ pour la réalisation de son projet de modernisation des quais au lac Opémisca. Le versement de cette aide financière est conditionnel à la confirmation du financement des autres partenaires sollicités.

Des motions de félicitations méritées

Les élus municipaux se sont engagés, par l'adoption de son plan stratégique 2013-2023, à favoriser la fierté et le sentiment d'appartenance des Chapaisiens, notamment en appuyant les rassemblements populaires et en reconnaissant et en valorisant les citoyens émérites. Ce mois-ci, les membres du Conseil municipal ont adressé les motions de félicitations aux organisations et personnes suivantes :

- aux membres du comité organisateur pour la réalisation de la 19e édition du Défi polaire des minounes, qui a eu lieu le 13 février dernier;
- aux membres du comité organisateur et à son président, monsieur Claude Girard, pour la réalisation de la 50e édition du Festival Folifrets Baie-James de Chibougamau, qui s'est déroulée du 25 février au 5 mars à Chibougamau;
- aux membres du comité organisateur pour la réalisation de la 12e édition du tournoi de hockey adultes des Chevaliers de Colomb, qui a eu lieu les 11, 12 et 13 mars à l'aréna de Chapais;
- à Messieurs Érik et Sonny Caouette, les « Deux frères chapaisiens », pour l'obtention d'un disque d'or pour leur album Nous autres.

Mariève Bernier

Directrice générale et greffière

RAPPORT 2015 DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES INCENDIES DE CHAPAIS



Chaque année, le Service de sécurité des incendies de Chapais publie un rapport des activités. Ce bilan dresse un portrait du service et présente des données sur les réalisations de l'année, les interventions qui ont eu lieu, ainsi que les activités de prévention.

Voici quelques chiffres qui illustrent le travail et l'implication du Service de sécurité des incendies de Chapais durant l'année 2015 :

26 interventions par le Service de sécurité des incendies de Chapais:

- ◆ 4 incendies de bâtisse
- ◆ 13 appels de feu de cuisson
- ◆ 13 autres appels de tout genre

Ressources humaines:

- ◆ 3 officiers
- ◆ 13 pompiers (quatre d'entre eux étaient en formation en 2015)
- ◆ 45 pratiques visant le renouvellement de la formation de tous les pompiers.

Véhicules du service des incendies:

- ◆ Unité 203 - Autopompe (2009)
- ◆ Unité 202 - Autopompe (1994)
- ◆ Unité 601—Unité d'urgence (1994)

Le service des incendies de la ville de Chapais a aussi effectué 28 visites de prévention dans les sites de

villégiatures en 2015.

Le directeur du Services de sécurité des incendies, M. Steeve Forgues, félicite l'excellent travail accompli par les pompiers au cours de l'année 2015.



Le Service des incendies vous rappelle que tout logement doit être muni d'un avertisseur de fumée ([Règlement relatif à la construction 01347-A](#), article 3,4). De plus, ces avertisseurs doivent être disposés aux endroits appropriés et en quantité suffisante.



LE BUDGET 2016-2017 APPUI DE TAILLE À L'INDUSTRIE TOURISTIQUE

Tourisme Baie-James se réjouit de la place faite au tourisme parmi les secteurs clés de l'économie du Québec. « Par ses annonces d'appui au développement structuré en tourisme, le ministre Leitão reconnaît la valeur de l'industrie touristique comme levier important pour déclencher des investissements et créer des emplois », a ajouté l'Alliance de l'industrie touristique du Québec.

Le budget 2016-2017 présenté est dans la lignée du plan d'action 2016-2020 de l'industrie touristique pour créer encore plus de richesse et d'emplois dans tout le Québec. En effet, il prévoit des interventions gouvernementales de plus de 150 millions de dollars sur cinq ans visant à favoriser le tourisme avec notamment :

- un appui de près de 90 millions de dollars pour la mise en valeur du tourisme hivernal, culturel, événementiel ainsi que de nature et d'aventure;

- le retour de nouvelles ententes de partenariat régionales en tourisme (EPRT), dont l'objectif est de soutenir des projets qui invitent à la découverte de produits touristiques complémentaires exploitant les thématiques régionales;

- la mise en valeur du patrimoine bâti, culturel et naturel de la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) par des investissements de 30,9 millions de dollars;

- le soutien aux efforts de diversification et de développement de l'offre touristique québécoise par l'assouplissement des paramètres du Programme d'appui au développement des attraits touristiques (PADAT);

- la promotion touristique destinée aux marchés hors-Québec, grâce au maintien du versement annuel de 4 millions de dollars des revenus de la taxe de vente du Québec au Fonds de partenariat touristique;

- la promotion de l'identité et des intérêts du Québec sur la scène

internationale par un soutien de 9,1 millions de dollars.

« Nous nous réjouissons de la place qu'occupe le tourisme dans le nouveau budget provincial. L'assouplissement des paramètres du PADAT et les nouvelles stratégies sectorielles permettront de mieux appuyer les entrepreneurs régionaux. De plus, nous saluons le retour des ententes de partenariat régionales en tourisme qui nous permettront de créer un levier pour aider financièrement nos promoteurs. Nous amorcerons bientôt des discussions auprès des instances régionales en espérant qu'elles soient parties prenantes de cette démarche structurante pour la région », a ajouté Mitchell Dion, directeur général de Tourisme Baie-James.

Actuellement, l'industrie touristique génère 13,1 G\$ chaque année. L'industrie contribue pour 2,5 % au PIB, une contribution plus élevée que l'agriculture, les mines, la première transformation des métaux ou l'aé-



Semaine minière du Québec du 24 au 30 avril

Dans le cadre de la Semaine minière du Québec, la Ville de Chapais tient à saluer fièrement tous les acteurs oeuvrant dans ce secteur économique si crucial au développement de nos communautés.

A ces hommes et à ces femmes qui mettent leurs compétences à contribution afin de participer activement à un développement minier durable, excellente Semaine minière !

Nouvelles en bref

rospatiale. Le Québec compte quelque 32 000 entreprises touristiques qui créent et soutiennent 350 000 emplois sur l'ensemble du territoire. Le Plan d'action 2016-2020 que soutient le plan économique vise des recettes de 18,9 G\$ pour 2020 et la création de 50 000 nouveaux em-

ploi, partout au Québec.

Source : Alliance de l'industrie touristique du Québec (Alliance)
Rachel Rousseau
581 999 7437
rrousseau@aqit.ca

Informations : Mitchell Dion,
directeur général
Tourisme Baie-James
(418) 748-8140, poste 222
mdion@tourismebaiejames.com

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



Tous les membres de la Caisse sont cordialement invités à participer à cette assemblée.

Bienvenue à tous !



Date: **Mardi, 19 avril**

Heure: **19 h**

Endroit: **Salle du Club de golf Chibougamau-Chapais**
130, rue des Formes-Armées

- * Prix de présence
- * Rafrâichissements et bouchées après la rencontre
- * Service de transport pour les gens de Chapais: *départ du Centre de services de Chapais à 18 h 15*

Les membres pourront prendre connaissance du rapport annuel et du rapport du conseil de surveillance, décider de la répartition des excédents annuels, de l'intérêt payable sur les parts permanentes et sur les parts de ristournes, élire les membres du conseil d'administration et du conseil de surveillance et traiter de tout autre sujet inscrit à l'ordre du jour. Des périodes de questions sont également prévues.

CONCOURS POUR LES ORGANISMES - 3^e édition

**RECONNAISSANCE
DE L'ENGAGEMENT
DANS LE MILIEU**

1^{er} prix: 2 500 \$

2^e prix: 1 500 \$

3^e prix: 1 000 \$

Venez exercer votre DROIT DE VOTE*
pour encourager ces trois finalistes :

- **Regroupement Bouches à Oreilles**
(service d'éveil à la lecture et à l'écriture)
- **Plein air Ungava**
(aménagement d'une paroi d'escalade)
- **La Mine d'Or, entr. d'insertion sociale**
(service de cueillette de meubles usagés)

* Pour voter, vous devez être membre de la Caisse depuis au moins 90 jours et avoir 18 ans et plus.

Abris d'hiver

La Ville de Chapais vous avise que les abris d'hiver de même que les vestibules d'entrée doivent être démontés au plus tard le 1er mai 2016. La période où ces abris et vestibules d'entrée doivent être démontés est du 1er mai au 30 septembre de la même année. Ceux et celles qui ne les auront pas encore démontés entre ces dates

s'exposent à recevoir une amende de 500,00\$ (règlement de zonage 01345-A).

Nous vous rappelons donc qu'il est de votre devoir de respecter les dates entre lesquelles ces abris d'hiver doivent être démontés.



Jean-Philippe Lalancette, inspecteur municipal
Ville de Chapais

LE CENTRE SPORTIF DE CHAPAIS A ENFIN SA NOUVELLE SURFACEUSE!

Après plus de 45 ans de service, la surfaceuse mieux connue sous le nom du tracteur pourra enfin prendre sa retraite bien méritée. Avec l'aide financière de Goldcorp projet

Eléonore de 25 000\$ en 2011, la Ville de Chapais a réussi à faire l'acquisition d'une nouvelle surfaceuse au coût de 51 600\$.

Grâce à cette nouvelle acquisition nous obtiendrons une meilleure

qualité de glace et de rendement. Un plus pour les usagés du Centre Sportif de Chapais.

Sylvie Bédard, directrice des loisirs
Ville de Chapais



Secteur Nord de la ville de Chapais

(nord du Boul. Springer/côté de l'hôtel de ville)

Avril 2016							Mai 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
28	29	30			2	3	25	26	27			30	1
4	5	6			9	10	2	3	4	5	6	7	8
11	12	13			16	17		10	11	12		14	15
18	19	20			23	24		17	18	19	20	21	22
25	26	27			30	1		24	25	26		28	29

Secteur Sud de la ville de Chapais

(sud du Boul. Springer/ côté du Manoir Pierre-Guénette)

Avril 2016							Mai 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
28	29	30	31	1	2	3	25	26	27	28	29	30	1
4	5	6			9	10	2	3	4			7	8
11	12	13			16	17	9	10	11		13	14	15
18	19	20			23	24	16	17	18			21	22
25	26	27	28	29	30	1	23/30	24/31	25		27	28	29

Secteur Ouest de la ville de Chapais

(Lac Opémisca et Lac Cavan)

Avril 2016							Mai 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
28	29		31		2	3	25	26		28		30	1
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
11	12		14		16	17	9	10		12		14	15
18	19	20	21	22	23	24	16	17		19	20	21	22
25	26		28		30	1	23/30	24/31		26		28	29

Secteur Est de la ville de Chapais

(Lac David, Dulieux, Buckell et Baie Demers)

Avril 2016							Mai 2016						
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
28	29		31	1	2	3	25	26		28	29	30	1
4	5	6	7		9	10	2	3	4	5		7	8
11	12		14	15	16	17	9	10		12	13	14	15
18	19	20	21		23	24	16	17		19		21	22
25	26		28	29	30	1	23/30	24/31		26	27	28	29

Emplois au recensement

Census jobs

35 000 personnes partout au Canada

35,000 jobs across Canada

Période de l'emploi :

du début de mars jusqu'à la fin de juillet 2016 (la date de début de l'emploi varie selon l'affectation)

Taux de rémunération :

16,31 \$ à 19,91 \$ l'heure, plus les dépenses autorisées

Heures de travail :

flexibles, mais le candidat doit s'engager à travailler au moins 20 heures par semaine

Exigences :

le candidat doit être âgé de 18 ans ou plus et autorisé à travailler au Canada

Period of employment:

early March to end of July 2016 (start date varies by assignment)

Rate of pay:

\$16.31 to \$19.91 per hour plus authorized expenses

Hours of work:

flexible, but must commit to at least 20 hours per week

Requirements:

must be 18 years of age or older and eligible to work in Canada



Postulez dès maintenant / Dites-le à un ami

www.recensement.gc.ca/emplois

1-877-325-2016

ATS (un appareil de télécommunications pour personnes sourdes) : 1-866-753-7083



Apply now / tell a friend

www.census.gc.ca/jobs

1-877-325-2016

TTY (a telecommunications device for people who are deaf): 1-866-753-7083

FÊTE JUBILAIRE DE CHAPAIS

Tous les couples mariés, catholique et civil, qui n'ont pas reçu de carte d'invitation et dont l'année de leur anniversaire de mariage finit par 1 ou 6
Ex. :1956 -1961 -1966 - 1971 -etc. jusqu'en 2016

Tous les couples concernés doivent contacter
Jean-Rock Poirier 745-3084



BANQUET FÊTE JUBILAIRE DE CHAPAIS

Samedi 21 mai 2016

Endroit: Salle Communautaire

Coût : 30.00\$/ personne

Pour vous procurer vos cartes :

Germain Perron: 150 boul. Springer, app.9 (418-745-3276)

Georgette Boisvert: 150 boul. Springer, app.11 (418-745-2725)





Vie communautaire

UN SUCCÈS POUR LE TOURNOI DES CHEVALIERS DE COLOMB!

C'est 220 joueurs répartis en 22 équipes qui ont participé à la 12^e édition du tournoi de hockey des Chevaliers de Colomb de Chapais le 11-12-13 mars dernier. Les participants provenaient de Chapais, Chibougamau, Lebel-sur-Quévillon, Saguenay, Rouyn, du Lac-Saint-Jean, mais aussi de Québec et Victoriaville. Plusieurs prix ont été remis et 1500 personnes se sont déplacées pour assister à l'évènement.

C'est au terme de trois jours de duels que trois équipes sont sorties vainqueurs dans leurs classes respectives:



Classe A: Les White dragon de Chibougamau



Classe B: Le Bluff bar de Chapais

Classe C: Les Requins (composées de joueurs de Chibougamau et Québec)



Nous tenons à féliciter les organisateurs du tournoi pour leur réalisation!

L'ESCADRON 838 CHAPAIS A RAPPORTÉ LA PLUS HAUTE RÉCOMPENSE DES JEUX DU SAGUENAY-LAC ST-JEAN-CHAPAIS-CHIBOUGAMAU-CÔTE NORD.

Les jeux d'hiver des cadets ont eu lieu le 4-5-6 mars à l'école polyvalente Charles Gravel à Chicoutimi Nord. Vingt-quatre (24) unités de cadets se sont présentées pour ces jeux d'hiver donc plus de 500 cadets des trois éléments (armé, air et marine).

L'ouverture des jeux a eu lieu vendredi soir, par l'assermentation des officiels et des athlètes inscrits aux jeux. Celle des athlètes a été réalisée par la cadette Jovette Grondin de l'Escadron 838 Chapais.

L'Escadron 838 Chapais était inscrite à deux disciplines soit le volley ball et le kin ball.

Quelques cadets de l'Escadron 839 Lions Chibougamau se sont joints à nos disciplines sportives.

L'Escadron 838 Chapais a été classé en 4^e position sur 24 unités pour le trophée de l'Esprit sportif.

Beaucoup de nos cadets en étaient à leur première expérience des jeux d'hiver. Ils ont beaucoup

aimé l'expérience, ont eu beaucoup de plaisir et se sont fait de nouveaux amis.

Pour terminer, les cadets de l'Escadron 838 Chapais ont reçu le **Trophée Amélioration** qui est en lien direct avec la devise des jeux : **PERDANT OU GAGNANT, TU EN SORS VAINQUEUR**. Le trophée Amélioration vise à souligner la belle performance d'une unité qui a vu ses performances sportives et son esprit sportif s'améliorer grandement.

Le trophée Amélioration est la plus haute récompense des jeux.



Le Sergent Valéry Gendron a eu l'honneur de recevoir ce trophée pour les cadets de l'Escadron 838 Chapais. Félicitations à tous nos cadets.



Sergent Valéry Gendron, cadet-commandant adjoint en compagnie de M. Denis Lemieux, Député Comté Chicoutimi-Fjord



Cadets de l'Escadron 838 Chapais



24 unités de cadets des trois éléments participants aux Jeux des Cadets du Saguenay-Lac St-Jean- Chapais-Chibougamau, Côte Nord.



COMPÉTITION RÉGIONALE D'ART ORATOIRE

La cadette de l'Escadron 838 Chapais
rapporte la médaille d'argent

Parler en public, ça s'apprend!

Savoir bien communiquer est une habilité essentielle dans le monde d'aujourd'hui. Nous sommes tous appelés à prendre la parole devant un groupe que ce soit dans notre vie sociale, professionnelle ou personnelle.

Le concours d'art oratoire de la ligue des cadets de l'air est une compétition qui se tient à tous les niveaux (local, régional, provincial et national) et permet aux cadets et ca-

dettes d'améliorer leur présentation en public et de communiquer plus efficacement leur message.

Le 19 mars dernier, à Chibougamau avait lieu la compétition régionale de l'art oratoire de la Ligue des Cadets de l'Air. Quatre cadets dont l'Escadron 757 La Baie, l'Escadron 846 Dolbeau-Mistassini, l'Escadron 839 Lions Chibougamau et l'Escadron 838 Chapais.

Le sergent de section Marilou Harvey de l'Escadron 757 La Baie a rapporté la médaille d'or et aura l'opportunité de se présenter à la compétition provinciale le 16 avril prochain.

La médaille d'argent a été rapportée par la cadette Camille Paillard de l'Escadron 838 Chapais.



LES CADETS QUI ONT PARTICIPÉ À LA COMPÉTITION RÉGIONALE DE L'ART ORATOIRE DE LA LIGUE DES CADETS DE L'AIR.

(GAUCHE À DROITE)

- Adjudant 2^e cl. Jean-Philippe Goulet Esc.846 Dolbeau
- Sergent/section Marilou Harvey Esc.757 La Baie
- Caporal/section Mary-Suan Lavoie, Esc.839 Lions Chibougamau
- Cadette 1^{ère} cl. Camille Paillard, Esc. 838 Chapais

Félicitations à ces cadets qui ont relevés le défi de cette compétition régionale de l'art oratoire de la Ligue des Cadets de l'Air.

LES CADETS DE L'ESCADRON 838 CHAPAIS SONT ACTIFS!



Voici un aperçu des activités à venir :

25 AVRIL 2016: Parade de graduation au Filon

21 MAI 2016 : 40^e Revue annuelle de l'Escadron 838

La revue annuelle clôture l'année d'instruction 2015-2016. Il y aura des démonstrations et des kiosques.

Cet événement aura lieu au gymnase de l'école Le Filon, à **10h00 (le matin)** sous la présidence d'honneur du Colonel Daniel Bolduc, Commandant du Centre d'Instruction des cadets de Bagotville. Nous aurons l'opportunité d'avoir la Musique du Régiment du Saguenay. (Gratuit)

Toute la population de Chapais est invitée à y assister. **Vous devez réserver votre place** afin que nous puissions prévoir le nombre de chaises suffisantes pour tous, en communiquant avec le Capt. M. Mauger, Commandant de l'Escadron 838 Chapais (418-748-2286)

21 MAI 2016 : Bal annuel (activité conjointe des escadrons 838-839) à l'Aréna de Chibougamau.

*Deux cadettes de l'Escadron 838 Chapais seront duchesses : le Caporal Jessica Larouche Lapierre et la Cadette 1^{ère} classe Jovette Grondin.

2-3-4-5 JUIN 2016 Voyage annuel.

Juillet – Août 2016 : CAMPS D'ÉTÉ

Vous avez entre 12 ans et 19 ans et vous voulez faire des activités diversifiées? Vous pouvez vous inscrire en tout temps à l'Escadron 838 Chapais, tous les lundis de 18h30 à 20h30 à l'école Le Filon.

Bienvenue à tous !

LA PAROISSE VOUS INFORME...

Demande de soumission pour : entretien estival des parterres

La Fabrique est à la recherche d'une personne âgée de 18 ans et plus pour l'entretien estival de ses parterres (église et cimetière).

TÂCHES DU RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DES PELOUSES

- Couper régulièrement le gazon des terrains de la Fabrique, à savoir le terrain de l'église et le cimetière (deux (2) coupes en juin, deux (2) en juillet, deux (2) en août) ainsi que le gazon face au cimetière, de l'autre côté de la route 113 (une (1) coupe en juin, juillet et août). Aucune coupe ne devra avoir lieu à partir du samedi 12 h jusqu'au lundi matin à l'église. Les coupes devraient être réalisées de préférence en début de semaine ;
- Couper régulièrement l'herbe le long des pierres tombales et de la clôture du cimetière ainsi que des bâtiments situés sur les terrains de la Fabrique ;
- Balayer les trottoirs menant à l'entrée principale de l'église après chaque coupe ;

- Entretien et maintenir en bon ordre l'équipement utilisé et appartenant à la Fabrique ;
- Arroser la haie et les arbustes au cimetière lors des périodes de sécheresse ;
- Enlever régulièrement les pousses végétales dans les allées de gravier au cimetière ;
- Attacher les arbustes au cimetière pour la période hivernale.

RESPONSABILITÉS DE LA FABRIQUE

- La Fabrique fournit l'équipement nécessaire à la réalisation des tâches ci-haut mentionnées du responsable de l'entretien des pelouses ;
- La Fabrique assume les coûts reliés à l'essence et à l'entretien de sa machinerie (huile, bougies, pièces, etc.).

RESPONSABILITÉS DU RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DES PELOUSES

- Il manipule la machinerie de la Fabrique de façon sécuritaire ;
- Il fournit son équipement de sécurité. Le port de bottes de sécurité est obligatoire. Le port de lunettes est exigé lors de l'utilisation du coupe-herbe ;



- Il avise le marguillier responsable de tout problème avec la machinerie ou relié avec ses fonctions ;
- Il s'assure que la machinerie de la Fabrique est remise sécuritairement.

DURÉE DE L'ENTENTE

La présente entente est conclue pour la période débutant de mai 2016 et se terminant le septembre 2016. Dans le cas d'une demande d'annulation de l'entente, les parties s'engagent à donner un préavis écrit de deux (2) semaines.

Pour plus d'information, communiquer avec le presbytère de la Paroisse au (418) 745-2211, le lundi, mercredi et jeudi, de 13 h 30 à 16 h 30. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur soumission au plus tard le 9 mai 2016, soit par la poste à l'adresse indiquée ci-dessous ou par courriel au fabriquenotre-damedelourdes2014@outlook.fr

Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes
22,2e Avenue, C. P. 98
Chapais (QC) G0W 1H0

Les marguilliers

OFFRE D'EMPLOI

Animateurs / animatrices recherché(e)s

Nombre de poste : 2

Lieux de travail: Chapais (2), Chibougamau (2)

Principales fonctions :

- ✓ Recruter et former des jeunes coopérants pour une Coopérative Jeunesse Services (CJS) : Une CJS regroupe une quinzaine de jeunes âgés entre 12 et 17 ans qui souhaitent créer leur emploi d'été en offrant différents services à la communauté et en s'initiant à la gestion d'une entreprise coopérative.
- ✓ Encadrer, animer et voir au bon déroulement des activités de la CJS avec l'appui des coopérants.
- ✓ Dénicher des contrats avec les jeunes, planifier et organiser des activités de promotion et d'autofinancement.
- ✓ Conseiller et faciliter la prise en charge graduelle du projet par les coopérants.

Exigences :

- ✓ Être étudiant collégial ou universitaire à temps plein.
- ✓ Démontrer un intérêt à travailler avec un groupe d'adolescents et à créer des liens avec la population locale.
- ✓ Être à l'aise avec le développement d'un projet d'entrepreneuriat collectif.
- ✓ Être disponible pour la formation qui aura lieu entre le 24 et le 27 mai inclusivement.
- ✓ Atouts : Faire preuve de leadership, d'autonomie, de créativité et de souplesse. Avoir des habiletés en comptabilité et en marketing et/ou en gestion des ressources humaines. Connaître la localité pour laquelle vous souhaitez travailler. Être à l'aise avec l'animation de groupe. Posséder un permis de conduire et un véhicule.

Conditions de travail :

- ✓ Cégep : 480\$/semaine ; université : 560\$/semaine
- ✓ Durée : 12 semaines à 35 heures/semaine.
- ✓ Temps plein, saisonnier.
- ✓ Formation complète offerte.
- ✓ Travail d'équipe avec un(e) animateur ou animatrice

Pour plus d'informations : 418 748-1131 poste 224

Date limite : 1^{er} mai 2016

Pour faire parvenir votre CV



Responsable Comité local (Nicolas Paillard)

cjs-chapais@hotmail.com

Tournoi fondation des CRSSS Chapais/Chibougamau



Merci à tous ceux qui ont participé à la réussite de ce tournoi.

C'est un rendez vous pour l'an prochain!

Voilà les photos des équipes gagnantes.





Tournoi de fermeture du 21 au 24 avril 2016



Tournoi familial de fermeture avec le traditionnel souper BBQ à la salle communautaire de Chapais.
Inscriptions 418-745-2294

(Souper T-Bone) Remise des prix et dévoilement des classements de l'année 2015-2016

Chocolats Jako 2016

Les Chevaliers de Colomb Conseil 6542 Chapais remercient toutes les personnes qui ont acheté un chocolat Jako lors de notre campagne de 2016. Les profits engendrés par la vente des 760 chocolats vendus seront redistribués parmi nos jeunes de Chapais. Un gros merci à la Maison des jeunes et aux Chevaliers qui ont participé à la vente.



Nous aimerions aussi remercier le motel Clossi et le garage Tremblay & Fils, pour la vente de billets lors du tirage de 3 gros lapins en chocolat.

Les gagnants sont : Sylvie Plourde, André Boisvert et Éric Gauthier.

MERCI MERCI MERCI MERCI MERCI

MERCI MERCI MERCI



Gestion des matières résiduelles



Matières acceptées dans le bac de récupération

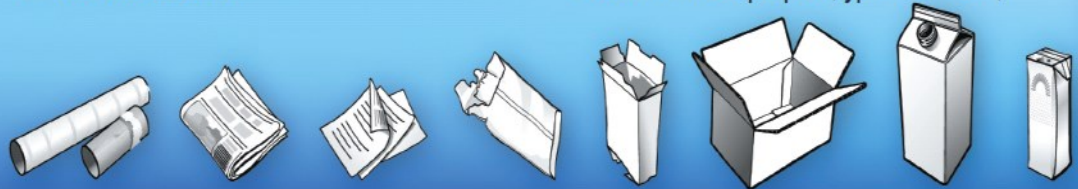
Contenants, emballages, imprimés et journaux

RÉCUPÉRER
PLUS ET MIEUX

www.recyc-quebec.gouv.qc.ca

PAPIER ET CARTON

- ▶ journaux, circulaires, revues
- ▶ feuilles, enveloppes et sacs de papier
- ▶ livres, annuaires téléphoniques
- ▶ rouleaux de carton
- ▶ boîtes de carton
- ▶ boîtes d'œufs
- ▶ cartons de lait et de jus à pignon
- ▶ contenants aseptiques (type Tetra Pak^{MD})



PLASTIQUE

- ▶ bouteilles, contenants et emballages de produits alimentaires, de boissons, de cosmétiques, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager identifiés par un de ces symboles :



- ▶ bouchons et couvercles
- ▶ sacs et pellicules d'emballage



VERRE

- ▶ bouteilles et pots, peu importe la couleur



MÉTAL

- ▶ papier et contenants d'aluminium
- ▶ bouteilles et canettes d'aluminium
- ▶ boîtes de conserve
- ▶ bouchons et couvercles



Gestion des matières résiduelles

Trucs et astuces

Avant de déposer les matières dans votre bac, pensez à réduire et à réutiliser.

Rincer légèrement les contenants et les sacs en plastique ayant contenu des aliments avec l'eau de vaisselle.

Retirer les circulaires et les coupons de caisse des sacs en plastique.

Sacs et pellicules plastiques souples : vider, rassembler et compresser dans un même sac puis fermer d'un nœud.

Ne pas récupérer les papiers et les cartons souillés d'huile, de graisse ou de nourriture.

Séparer les divers types d'emballages d'un même produit (par exemple, le sac de plastique d'une boîte de céréale).

Il n'est pas nécessaire d'enlever les étiquettes et les fenêtres des enveloppes.



Savez-vous ce que deviennent les matières que nous récupérons ?

- feuilles de papier
- PAPIER** • papier hygiénique
- papier essuie-tout

- boîtes d'œufs
- PAPIER JOURNAL** • litière pour animaux
- annuaires téléphoniques

- boîtes de carton ondulé
- CARTON** • papier brun
- revêtements de toiture

- bouteilles et pots
- matériaux isolants de fibre de verre
- VERRE** • composantes pour asphalte

- vêtements en polar
- PLASTIQUE** • bacs à fleurs
- bancs de parc

- canettes et boîtes de conserve
- MÉTAL** • outils et clous
- pièces d'automobile

La Charte des matières recyclables est disponible grâce à :



en partenariat avec le COMITÉ CONJOINT SUR LES MATIÈRES RECYCLABLES DE LA COLLECTE SÉLECTIVE

Pour plus de détails : www.recyc-quebec.gouv.qc.ca

Matières acceptées dans le bac de récupération

Contenants, emballages, imprimés et journaux



RÉCUPÉRER PLUS ET MIEUX



Brunch *Fête des Mères*



Vous êtes cordialement invité au brunch à volonté
à l'occasion de la « *Fête des Mères* »

Quand : Dimanche 8 mai 2016

Où : À la salle des Chevaliers de Colomb

Heure : De 8h à 13h30

Le coût est de : 10\$ par adulte

5\$ par enfant âgé entre 5 et 12 ans

Gratuit pour les enfants âgés de moins de 5 ans



Bienvenue à tous et à toutes!

VOUS AVEZ UN APPARTEMENT À LOUER OU VOUS EN CHERCHEZ UN?

VOUS VOULEZ VENDRE UNE MAISON, UN COMMERCE, UNE INDUSTRIE OU UN CHALET?

La Ville de Chapais a une rubrique sur son site internet afin de faciliter les recherches des nouveaux arrivants et de toute la population désirant s'installer à Chapais ou se reloger. Dans cette rubrique, vous retrouverez la liste des logements à louer, des maisons/ commerces/ industries à vendre en plus des terrains disponibles!

Il est désormais plus simple que jamais d'afficher ou de chercher un logement ou de vendre/acheter ce que vous voulez!

Ce service, en plus d'être utile, est entièrement GRATUIT! VOUS N'AVEZ QU'À COMPLÉTER LE FORMULAIRE AVEC L'INFORMATION QUE VOUS JUGEZ PERTINENTE ET QUE VOUS VOULEZ TRANSMETTRE



Logements, chambres ou locaux à louer

Incluant le formulaire pour afficher.



Propriétés à vendre

Incluant le formulaire à remplir par les propriétaires qui veulent afficher ici



Terrains à vendre

Liste des terrains vacants à vendre.

Nous avons mis cette rubrique en bas à droite de toutes les pages de notre site Interne www.villedechapais.com dans la section EN UN CLIC et dans l'onglet Services aux citoyens. Nous demandons donc aux propriétaires de logements à louer ou à vendre (résidentiel, commercial ou industriel) de bien vouloir compléter le document en ligne que vous retrouverez dans la section appropriée. Pour ceux et celles qui ne seraient pas familiers avec les ordinateurs, vous pouvez venir compléter le formulaire au bureau de la CDEC à l'hôtel de ville. Un accès Internet est aussi offert à la population au Centre d'accès Internet communautaire situé au Centre sportif et communautaire du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 et de 13h30 à 15h30.

Club Fadoq

Les Vaillants de Chapais

Les activités suivantes seront tenues au cours du mois d'avril 2016 :

La messe mensuelle animée par les membres aura lieu dimanche le 17 avril 2016, à 11h.

Les divers comités termineront leurs rencontres au cours du mois, pour connaître la date de clôture de l'activité à laquelle vous participez, contactez le ou la responsable de celle-ci.

En ce qui concerne le souper mensuel du mois de mai - qui marque la fin des activités de la saison 2015-2016 - les membres seront informés de la date de celui-ci, par le comité de téléphone.

L'assemblée générale annuelle et les élections sont prévues, dimanche le 24 avril 2016, à 13h30, à la salle du club. Le comité de téléphone contactera les membres pour les inviter à participer à cette importante rencontre.

Hommage aux aînés

Lors du souper mensuel du 21 février dernier, le conseil du club a rendu hommage aux membres qui ont célébré leur 80 ans au cours de l'année 2015. Les jubilaires de cette année étaient : Mesdames Anita CoutU, Thérèse Rémillard, Bernadette Larochelle, Pierrette Simard et MM. Norbert Croteau, André Toulza, Raynald Lizée, Dominique Meunier et Réna Simard.

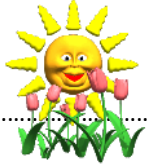


Le conseil remercie vivement **La Table régionale de concertation des aînées du Nord-du-Québec** et la **Caisse Desjardins** pour la subvention accordée pour la réalisation de cette activité.

Tous les membres sont invités à venir terminer la saison 2015-2016.

Lucette C. Larochelle

Publiciste



Loisirs, culture et vie communautaire

Bibliothèque municipale-scolaire

Située à l'École le Filon au 2e étage

Horaire: Mardi de 14h00 à 16h00 / Mercredi de 14h00 à 16h00 et de 18h30 à 20h00

Carte de membre: Gratuit!

Entraîneurs-bénévoles SOCCER ET DE BASEBALL

Nous recherchons un adulte qui connaît les rudiments du soccer et du baseball pour occuper les jeunes cet été.

Si vous êtes intéressé à donner du temps, n'hésitez pas à nous contacter au 745-3289. Merci à l'avance!



SPORTS CHAPAIS

Hockey cosom à tous les dimanches soirs à compter de 19h00 au gymnase de l'École le Filon pour les 16 ans et plus.

Inscription obligatoire pour participer sur le compte
FACEBOOK—SPORTS CHAPAIS

Coût: 3\$/personne Tu dois apporter ton bâton de hockey avec une palette de plastique.

Maximum: 12 joueurs

Partie: 4 contre 4 ou 3 contre 3.

Responsable: Vincent Albert





Loisirs, culture et vie communautaire

Cours de gardiens avertis

Le cours est offert aux jeunes de 11 ans et plus (obligatoire) qui désirent suivre une formation de base sur la santé, la sécurité, la prévention et les premiers soins. Le participant doit apporter ses crayons.

Coût: 35\$ par personne incluant le manuel

Dates: Vendredi 15 avril de 18h00 à 20h00, samedi 16 avril et dimanche 17 avril de 08h30 à 12h00.

L'inscription doit se faire avant le 12 avril 2016.

Présence obligatoire à 100% pour obtenir son attestation.

Lieu de la formation: Salle communautaire



ESCADRON 838 CHAPAIS

Nous soulignons notre 40e Revue annuelle, le **21 mai** au Filon à 10h00 sous la présidence d'honneur du LT Colonel Daniel Bolduc, Commandant du Centre d'instruction des cadets de Bagotville et la présence de la Musique du Régiment du Saguenay.

Démonstrations faites par les cadets, remises de récompenses annuelles et kiosques.

Entrée gratuite! Places limitées. Composez-le 748-2286 pour réservation.

Période d'inscription: En tout temps

À tous les lundis au Filon—18h30

Activités pour les 12 à 18 ans: Survie, musique, tir, sports, aéromodélisme, soirées dansantes, compétitions et voyages. Camps d'été de 2 à 6 semaines avec prime de 60\$ par semaine.

Activités à venir: 30 avril: cueillette de bouteilles, Mur d'escalade le 6 mai, Planeur à Bagotville le 14 mai, Voyage annuel du 2 au 5 juin et le camp d'été en juillet et août 2016

Capitaine M. Mauger,
Commandant



Calendrier des activités

AVRIL

22 au 23: Tournoi de curling de fermeture

MAI

3: Défi Osentreprendre

7: Marché aux puces

21: Fête des jubilés

Revue annuelle des Cadets de l'air

JUIN

11: Spectacle de nage synchronisée

16: Assemblée générale annuelle de la Commission loisirs sports de la Baie-James à Chapais

23 au 2 juillet: Festival du doré Baie-James



Loisirs, culture et vie communautaire

INSCRIPTIONS DES COURS DE NATATION POUR LA SESSION PRINTEMPS 2016

On se donne rendez-vous, **lundi 11 avril de 18h30 à 20h00** dans le hall d'entrée pour vous inscrire à la session printemps 2016. À noter que la session sera de 8 semaines au lieu de 10 semaines. Par contre, vous avez le même nombre d'heures d'enseignement. Tout est calculé en conséquence. Aucune inscription par téléphone. Vous devez vous présenter à la journée et aux heures des inscriptions. Places limitées.

CHOIX DES COURS DE NATATION	HORAIRE	COÛT
Animeau 0 à 4 ans (avec parent)	Mercredi de 09h20 à 10h00 ou dimanche de 09h30 à 10h10	35\$
Récré'eau crainte de l'eau (sans parent)	Dimanche de 11h05 à 12h00	40\$
Récré'eau mini-nageur	Dimanche de 11h05 à 12h00	40\$
Récré'eau 1 (sans parent)	Jeudi de 15h45 à 16h40 ou dimanche 10h10 à 11h05	40\$
Récré'eau 2 (sans parent)	Lundi 18h20 à 19h15 ou dimanche de 10h10 à 11h05	40\$
Récré'eau 3 (sans parent)	Lundi de 18h20 à 19h15	40\$
Récré'eau 4, 5 et 6 (sans parent)	Mercredi de 18h15 à 19h10	40\$
Récré'eau 7 et plus (sans parent)	Mardi de 18h00 à 19h15	45\$
Ecole de natation	Lundi et/ou mercredi de 15h45 à 17h00	45\$ OU 65\$
Nage synchronisée	Mercredi 17h45 à 18h15 et jeudi de 18h00 à 19h30	65\$
Cours de natation pour adulte	Mercredi de 19h15 à 20h30	63.25\$
Aquazumba	Mardi et/ou jeudi de 19h30 à 20h30	50.64\$ (1) OU 101.28\$ (2)

DÉBUT DES COURS LE 18 AVRIL POUR SE TERMINER LE 12 JUIN 2016

HORAIRE DES BAINS DU 14 AU 17 AVRIL 2016

Jeudi 14 avril:	18h30 à 19h30	Bain libre pour tous
Vendredi 15 avril:	18h30 à 19h30	Bain libre pour tous
Samedi 16 avril:	13h30 à 14h30	Bain libre pour tous
Dimanche 17 avril:	13h30 à 14h30	Bain libre pour tous

Entrée gratuite pour les baignades libres pour tous
3\$ par personne pour le bain longueur

Dernières infos



Marché aux puces

Samedi 7 mai de 10h00 à 15h00 à l'aréna de Chapais

Coût de location d'espace incluant tables et chaises

15\$ (8X8) 20\$ (8X16) 25\$ (8X24)

Places limitées. Vous devez louer votre espace avant le 2 mai 2016, 16h00.

Nous n'acceptons pas de réservation par téléphone. Vous devez vous présenter obligatoirement à l'aréna sur les heures de bureau.

Premier arrivé, premier servi!

Assemblée générale annuelle de la Corporation des loisirs

Vous êtes cordialement invités à assister à l'AGA de l'organisme Corporation des loisirs qui se tiendra

lundi 18 avril prochain à compter de 19h00 à la salle visioconférence du Centre Sportif.

Lors de l'assemblée, le bilan de l'année ainsi que les objectifs pour 2016-2017 vous seront présentés.

C'est en grand nombre que nous vous attendons.



Centre de conditionnement physique de Chapais

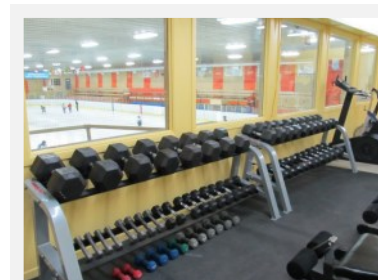
(situé au 2e étage du Centre Sportif et Communautaire)

Horaire jusqu'au 17 juin 2016

Du lundi au jeudi 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 20h00

Vendredi 08h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Tarifications



Forfait	1 an	6 mois	3 mois	1 mois	10 séances	Séance
1 personne	300\$	160\$	90\$	40\$	65\$	8\$
2 à 3 pers. (même famille)	450\$	275\$	150\$	60\$	-----	-----
4 pers. (même famille)	600\$	325\$	175\$	70\$	-----	-----
Etudiant et 55 ans +	150\$	100\$	60\$	30\$	40\$	5\$

H&R BLOCK



Services de déclarations d'impôts
 • Particuliers • Entreprises • Travailleurs autonomes • Locations • Décès •
Services de comptabilité/Tenue de livres
 • Paies • Remises gouvernementales • T4-Relèves 1 • Correspondance •
 466, 3^e Rue, C.P. 67 125, boul. Springer, C.P. 129
CHIBOUGAMAU G8P 2K5 CHAPAIS G0W 1H0
 Tél.: 418 748-3987 Tél.: 418 745-3019
 info@hrbchibcap.ca info@hrbchibcap.ca

L'APPÛ POUR LES PROCHES AIDANTS DAÏNES
JAMÉSIE

Dominique Simard
Directrice générale

■ 418 748.3211
 ■ 418 748.7413
 ■ 418 748.1767
 ■ dsimard@lappujamesie.org

333, 3e Rue, bureau 3
Chibougamau (Québec) G8P 1N4

Garage TREMBLAY & FILS

Tél. : 418 745-3733 • Téléc. : 418 745-2662

99, boulevard Springer
C.P. 189
Chapais, Québec
G0W 1H0

- Véhicule automobile
- Mécanique générale
- Essence
- Pneus
- Articles de chasse et pêche

CHIBOUGAMAU AUTOMOBILE INC.

Une équipe d'ici pour des gens d'ici

359, 3^e Rue
Chibougamau (Qc)
G8P 1R1

T 418.748.2634
F 418.748.4055

www.chibougamauto.com



chapais Ligneverte

www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte

Tél. : 418.745.3535

Courriel : ligneverte@villedechapais.com

145, boul. Springer, C.P. 380
Chapais (Qc) G0W 1H0
Fax : 418.745.3871



Jonathan REMILLARD
Transport et Excavation

TERRE
SABLE
GRAVIER
FARDIER
PIERRE
TERRASSEMENT
LOCATION DE
MACHINERIE LOURDE

50, 8^e Rue
Chapais, Qc
C.P. 186, G0W 1H0

Tél.: 418 745-2044
Cell.: 418 770-9082



JF inc.
Service d'entretien ménager

Jimmy Forgues,
propriétaire

54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0

Tél.: 418-745-3100
Cell.: 418-770-7528
Fax: 418-745-3700

Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial



GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2ième rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tél.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax.: (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion, hôtel, location de voiture, un forfait lune de miel!

Peu importe votre besoin, vous avez maintenant la possibilité d'utiliser ce service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

Le paradis des animaux

132, 3^e Avenue, Chibougamau, QC G8P 1Z7

Tél.: 418 748-1122 Téléc.: 418 748-8053

- Jouets
- Toilettage
- Nourriture
- Pension
- Accessoires



Le Centre de Femmes Les Essenti"Elles" de Chapais

121, boul. Springer
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-4012
Fax : (418) 745-4013

Marie-Claude Tremblay, coordonnatrice
Courriel : essentielles@idlogic.com



Huard & Compagnie

350 3^e Rue, Chibougamau
huardetcompagnie.com

Mode • Déco • Cuisine



DOMAHU
CPA Inc.

Serge R. Huard, CPA, CA
domahu@videotron.ca

Comptable Professionnel Agréé, Comptable Agréé
Consultant spécialiste : Achat/Vente d'entreprises, Diagnostic, Démarrage, Réorganisation/Redressement/Financement.

Siège Social
1356, rue de Gascogne
Québec, QC G1G 4T3
T 418 563-5032
F 418 627-3422

Bureau Nord du Québec
61, Chemin du Lac Opémiska
C.P. 1138, Chapais, QC G0W 1H0
T 418 745-2333

Super Sagamie R.C.
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-2778
Téléc.: (418) 745-3384

— VIDÉO — PÂPÉTRIE — CADEAUX
LOTO-QUÉBEC — TERMINUS D'AUTOBUS — GLACE
VERBES — ARTICLES FÊTE — CAFÉ — BAR LÂTIER
CARTE DE SOUHAITS — VIN — PHOTOCOPIES — FAX

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

• tabagierc@hotmail.com • www.supersagamie.com



salon foto bain beau
toilettage
48 2 ième avenue
Chapais
G0W 1H0

Melanie Larouche
technicienne

418-745-2424



ASSURANCE

401, 3^e Rue, Chibougamau (Qc) G8P 1N6
T 418.748.8131
www.rgaassurance.com



CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 6542 • CHAPAIS

RESPONSABLE DE SALLE : GILLES BROUSSEAU
POUR RÉSERVATION : 418.745.3876



LES ENTREPRISES 9076-9803 Québec Inc.
MARC FORGET
R.B.Q. : 8314-2935-08

71, 1^{re} avenue
Chapais (QC) G0W 1H0

Excavation • Terrassement • Déneigement

418 745.3658 418 745.3659 418 770.7072
ent.mforget@tb.sympatico.ca



ENTRETIEN INDUSTRIEL
DLB

Courriel : lbedard@entretienindustrieldb.com Prop.: Luc Bédard

PRODUITS D'ENTRETIEN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
VENTE - LOCATION - SERVICE - ÉQUIPEMENT - MANUTENTION

973A, 3^e rue, Chibougamau (Québec) G8P 1R4
Bur.: 418 748-6508
Téléc.: 418 748-3412 Cell.: 418 770-8344
www.entretienindustrieldb.com



LES ENTREPRISES
RBE 2007

EXTERMINATION FERTILISATION EXTINCTEURS

Luc Bédard Président

973 A, 3^e rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412



gamen@me.com

Men & fils ÉLECTRIQUE
ENTREPRENEUR EN ÉLECTRICITÉ

418 745-3323

GAËTAN MÉNARD 418 770-8294
DAVID MÉNARD 418 770-8220

218, BOUL. SPRINGER
CHAPAIS (QC) G0W 1H0



POUR AJOUTER VOTRE CARTE
D'AFFAIRES À NOTRE
VITRINE PUBLICITAIRE, N'HÉSITÉZ PAS À
COMMUNIQUER
VEC NOUS : 418.745.2355

Coordonnées du journal

145, boul. Springer, C.P.128

Chapais (Qc) G0W 1H0

T 418.745.2355

F 418.745.3871

C ggleeton@villedechapais.com

Faites parvenir vos articles, annonces ou communiqués.

- Date de tombée : 9 mai 2016
- Publication de la Tribune : 20 mai 2016



Consultez la Tribune couleur en ligne.
La Tribune Chapaisienne est réalisée par
la Corporation de développement
économique de Chapais en collaboration
avec la Ville de Chapais.

Rappel

Vous avez jusqu'au
1er mai pour enlever
vos abris d'hiver
(consultez l'article
p.16)

Vous pouvez afficher votre
maison à vendre ou votre
logement à louer
gratuitement au
www.villedechapais.com pour
plus d'information contactez
le 745-2511 poste 230

PARTENAIRES FINANCIERS:



Coopérer pour créer l'avenir



À CHAPAIS



CONCEPT UNIQUE DANS LA RÉGION
UNIQUE - PRATIQUE - TENDANCE - ABORDABLE

DES MAISONS PRÊTES À VOUS RECEVOIR. ADAPTÉES À VOTRE STYLE DE VIE.



MAISON MODULAIRE
79, 6^e Avenue N.

PRIX : 149 500 \$_{tax}
(terrain inclus)

MAISON MOBILE
135, 8^e Avenue

PRIX : 92 000 \$_{tax}
(terrain inclus)



CONCEPT HABITATION

Pour informations :

Lise Aubin, CDEC
au 418.770.8684

CONCEPT HABITATION
au 418.412.6065